

The Haunted Boomerang

神秘回旋镖



H319.4-1561

Janet Harmer

Mc
Graw
Hill

Elementary

A2 Waystage

With
MP3 Inside
Extra Section on Culture
Integrated Activities
Fictional and Non-Fictional Texts
Glossary with Vocabulary Activities



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

The Haunted Boomerang

神秘回旋镖

Janet Harmer 著

吴春晓 译



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

神秘回旋镖: 英汉对照 / (英)哈姆(Harmer, J.)著;
吴春晓译. —西安: 西安交通大学出版社, 2008.8

书名原文: The Haunted Boomerang

ISBN 978-7-5605-2876-2

I. 神… II. ①哈…②吴… III. ①英语—汉语—对照读物
②长篇小说—英国—现代 IV. H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 111799 号

版权登记: 陕版出图字 25-2008-067 号

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher.

Copyright ©2006 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This authorized English-Chinese bilingual edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and Xi'an Jiaotong University Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR, and Taiwan.

本书英汉双语版由西安交通大学出版社与美国麦格劳-希尔(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得用任何方式复制或抄袭本书的任何内容。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾)销售。

- | | |
|------|--|
| 书 名 | 神秘回旋镖 |
| 著 者 | (英)Janet Harmer |
| 译 者 | 吴春晓 |
| 责任编辑 | 董云梅 孟月兰 |
| 封面设计 | 大愚设计 |
| 出版发行 | 西安交通大学出版社 |
| 地 址 | 西安市兴庆南路 10 号(邮编:710049) |
| 电 话 | (029)82668357 82667874(发行部)
(029)82668315 82669096(总编办) |
| 印 刷 | 北京画中画印刷有限公司 |
| 字 数 | 26 千 |
| 开 本 | 787mm×1092mm 1/16 |
| 印 张 | 7.75 |
| 版 次 | 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷 |
| 书 号 | ISBN 978-7-5605-2876-2/H·789 |
| 定 价 | 25.00 元 |

版权所有 侵权必究

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线:010-62605166。



图书策划委员会

主任 俞敏洪

委员 (按姓氏笔划为序)

王 强 王文山

包凡一 仲晓红

李 杜 邱政政

沙云龙 汪海涛

陈向东 周成刚

徐小平 窦中川

内容及特色介绍

Password Readers 系列读物精选了原创和经典的小说类作品。这些作品经过改编后更加适合英语学习者的需要。该系列读物为读者自主学习提供了实用且易理解的学习材料。每册读物由十余个六页长度的章节组成，故事与练习交替循环，既巩固词汇学习，又增强阅读技巧。每个故事结束后还配有与主题相关的背景信息，有助于读者深入理解文本并扩大知识面。每册读物均配有一张音频光盘，在提高听力的同时，也给人一种听的享受。先听再读，你会发现每本书都具有更为丰富的价值。

第一级(Beginner)

这一级别读物几乎都以现在时陈述，出现一些情态动词，尤其是 **must** 和 **can**；并包含大量关于形容词、介词和疑问词的练习。在第一级的读物中，插图在词汇学习与测试中起到了重要的作用。

第二级(Elementary)

这一级别读物几乎都以现在时陈述。其中也出现一些情态动词的使用，尤其是 **must**, **can**, **should**, **have to**。这一级别的大多数读物包含关于形容词比较级、不规则名词复数形式，以及疑问词和疑问句的练习。每册读物都配有全彩色插图，既帮助读者加强对文章的理解，又增加练习题的生动性。

第三级(Pre-intermediate)

几乎所有故事都以现在时讲述，涉及少量过去时，尤其是 **was** 和 **were**。大多数读物都聚焦于常用的基本词汇，很少出现助动词，读者可以进一步学习形容词的比较级和疑问词的用法。

第四级(Intermediate)

一般过去时广泛地出现在这一级别的读物中。学生可以从中掌握不规则动词的过去时态变形。文章中还包括动词的一般将来时和一些常用情态动词的用法。这一级别的文章用词更为广泛，读者可以深入学习形容词比较级和最高级的用法。其中一些读本还讲述了更为复杂的语法结构，比如条件状语从句、不定式结构等。语法讲解采用大量疑问句和否定句作为例子，以加深对语法结构的学习。

第五级(Upper-intermediate)

这一级别读物涉及的话题及词汇主要聚焦于现代时尚行业：电视产品、时尚设计、电子银行等。这些故事的中心内容是商业事务及现代无线通信。文章中使用了中高级难度的动词时态和其他语法结构。

读者可根据自己实际的英语水平(如词汇量、语法知识、理解能力、阅读能力等)选择适合自己的读物，而不必受制于学校年级划分或学历高低的约束。关于本系列读物的其他信息，请参考书末最后一页。



CONTENTS

Chapter 1 A Christmas Holiday /4

Settings — *The Airport* /10

Chapter 2 Off to Ayers Rock! /12

Settings — *The Cultural Centre* /18

Chapter 3 At the Cultural Centre /20

Chapter 4 A Cycling Adventure /26

Chapter 5 Missing! /32

Settings — *The Australian Bush* /38

Chapter 6 A Strange Encounter /40

Chapter 7 A Special Map /46

Chapter 8 Grandpa's Drawing /52

Chapter 9 A Message in the Sand /58

Chapter 10 A Long Journey /64

Chapter 11 Disaster Strikes /70

Chapter 12 Safe and Sound /76

About the Story

Australian Landmarks /82

A Land of Contrasts /84

Australian Aborigines /88

Symbols of Australia /90

Not Only Glossary /92

第1章 圣诞度假 /97

场景——机场

第2章 飞奔巨岩! /98

场景——文化中心

第3章 文化中心 /99

第4章 冒险之旅 /99

第5章 丛林迷途! /100

场景——澳大利亚树丛

第6章 奇特邂逅 /101

第7章 特殊地图 /102

第8章 爷爷的画 /103

第9章 沙地信息 /103

第10章 旅途漫漫 /104

第11章 灾难降临 /105

第12章 安然无恙 /105

背景知识

澳大利亚地标 /107

反差之地 /107

澳大利亚土著人 /108

澳大利亚的象征 /108

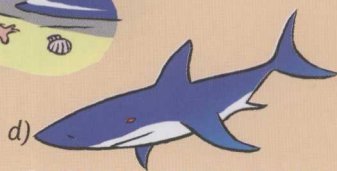
词汇表 /110

参考答案 /113

Pictures

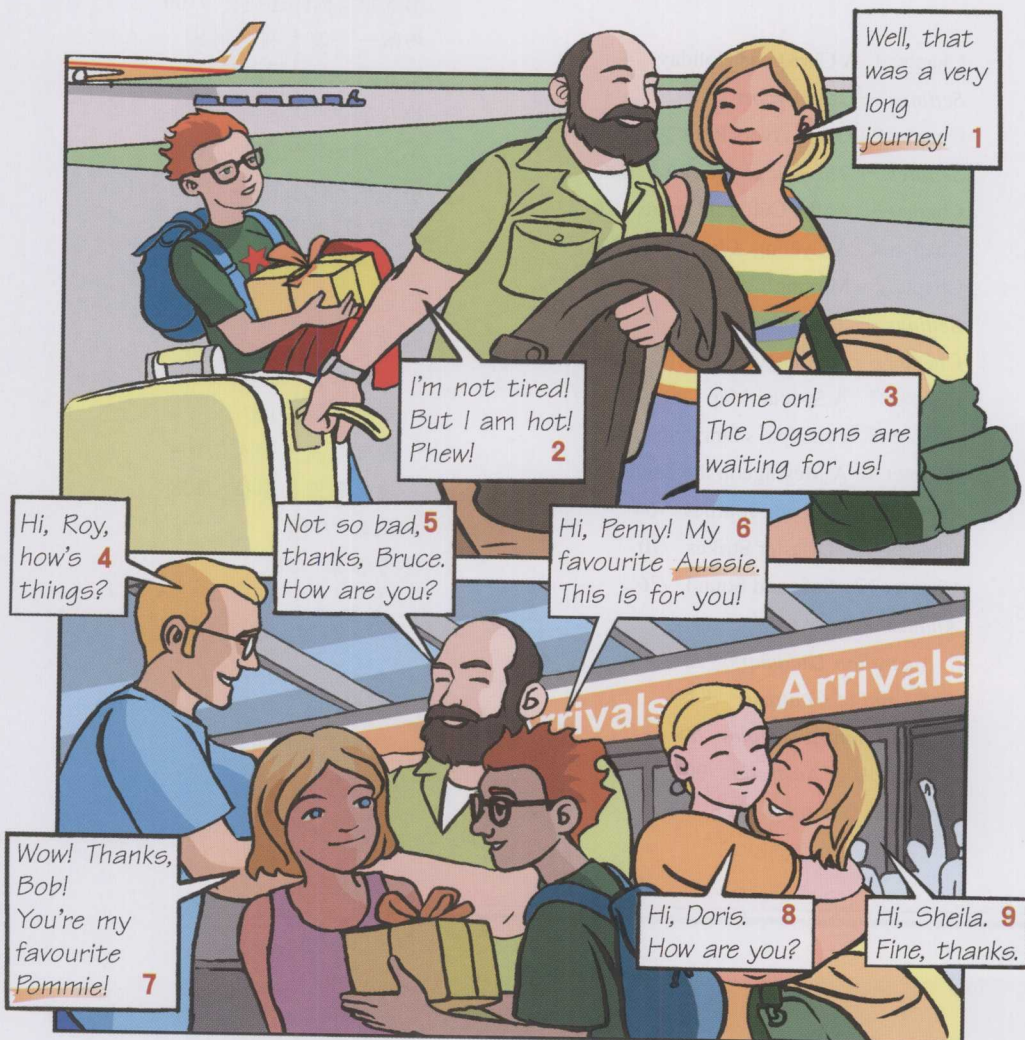
I Match each word (1-4) with the pictures (a-d).

- 1) suitcase
- 2) kangaroo
- 3) shark
- 4) beach



CHAPTER 1

A Christmas Holiday



Words

2 Match each sentence (1-6) in the first column with a response (a-f) from the second column.

- 1) Phew! I'm really hot!
- 2) Sarah's thirsty.
- 3) I'm dead tired!
- 4) The dog's hungry.
- 5) It's really cold!
- 6) The students are bored!

- a) Why don't you have a rest?
- b) Let's take them to the computer room.
- c) Take off your coat!
- d) Let's go inside!
- e) Give her a glass of water!
- f) Give him some biscuits.

Pass me that suitcase **1** please, Roy.

What a funny **2** bumper!

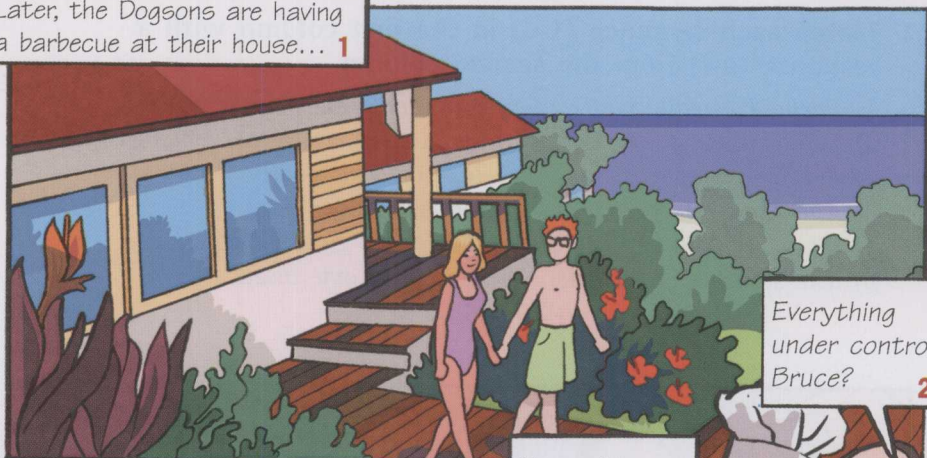
Yes, it's a special bumper... to protect the car from kangaroos! **3**

I can't believe it's Christmas, Sheila! It's so hot! **4**

I can't wait to swim in the sea! **5**

Well, I hope you can swim faster than the sharks, Bob! **6**

Later, the Dogsons are having a barbecue at their house... 1



Everything under control, Bruce? 2

No problems, Roy. 3



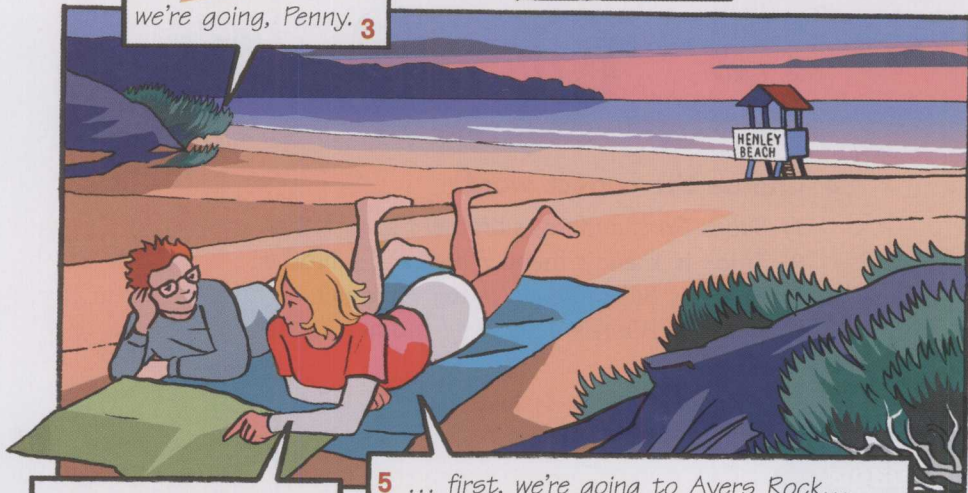
You did say "Well done", dear! 4



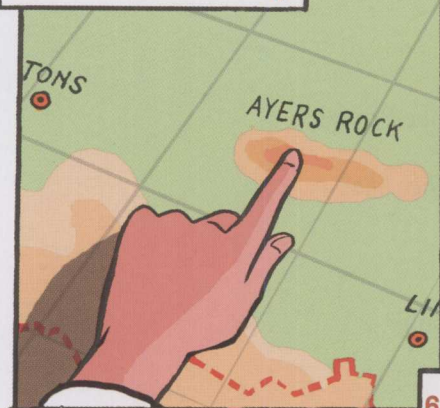
They're extremely well done I think! 5



So, show me where we're going, Penny. 3



Okay. We're going on a trip to find out about the Aborigines and their culture... 4





A Christmas Holiday

Check your comprehension

3 Match the name of each character (1-6) with the corresponding picture (a-f).

1) Bob

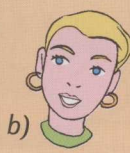
2) Penny

3) Roy

4) Bruce

5) Sheila

6) Doris



4 Choose the correct word.

1) Bob is Doris and Roy's brother / son / father.

2) Bruce is Sheila's friend / husband / brother.

3) Penny is Bob's friend / sister / mother.

4) Sheila is Penny's daughter / mother / sister.

Language

5 Complete the questions with the interrogative words *where*, *what* or *who*.

1) _____ are the two families?
At the airport.

2) _____ is Sheila?
She's Bruce's wife.

3) _____ does Bob give Penny?
A present.

4) _____ is the weather like?
It's very hot.

5) _____ month is it?
December.

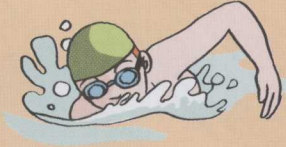
6) _____ are they going?
To Ayers Rock.

6 What does Bob know how to do? Below each picture (1-6) write a sentence using **can** or **can't**.

I hope you *can* swim faster than the sharks!
He *can't* speak French.



1) He **can't** sing



2) _____



3) _____



4) _____



5) _____



6) _____

Story summary

7 Use the following words to complete the summary.

airport trip hot map families visit
sea house beach Aborigines meet

The Gale family go to Australia to _____ their friends, the Dogsons. The Dogsons _____ the Gales at the _____ and take them to their _____. It's Christmas in Australia and it's very _____. Bob wants to swim in the _____. Penny and Bob go for a walk along the _____ and then they look at a _____ of Australia. The two _____ are going on a _____ to find out about the _____.

SETTINGS

The Airport





1 Look at the illustration. In the small boxes, write the numbers that match the words with parts of the picture.

- | | |
|--------------|------------------|
| 1) hostess | 5) lift |
| 2) bus | 6) ticket office |
| 3) trolley | 7) escalator |
| 4) aeroplane | 8) check-in desk |

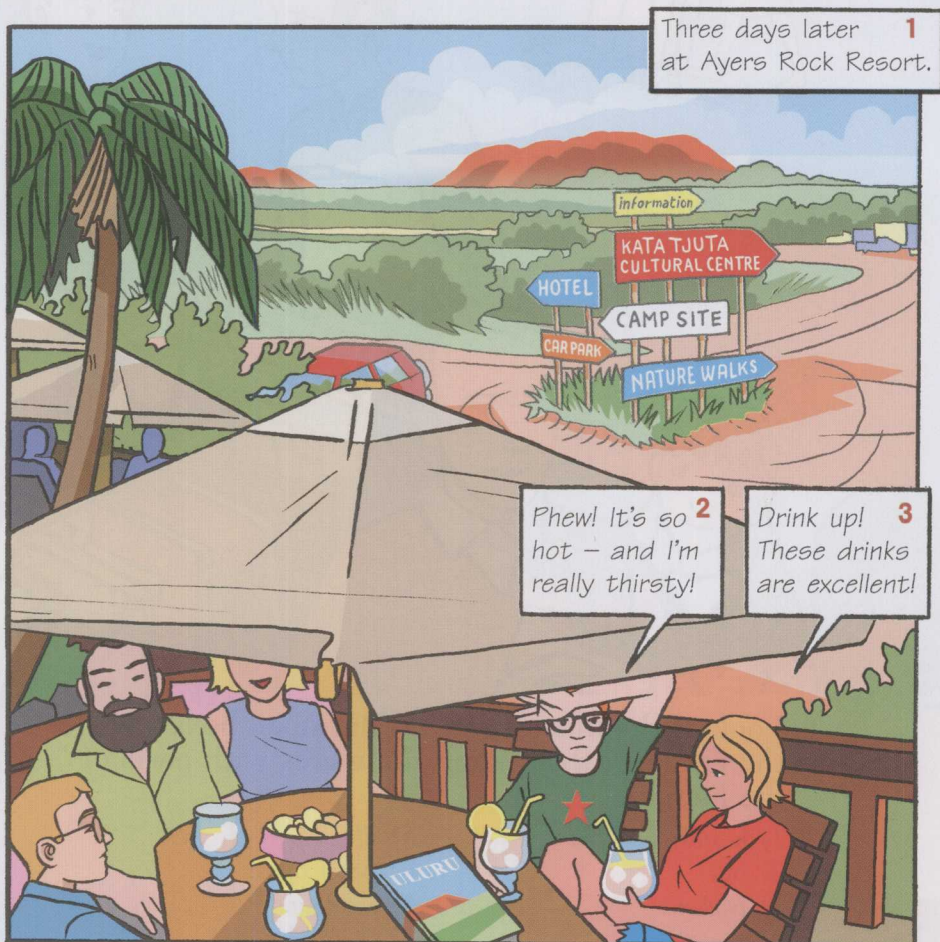
The story so far

I Choose the correct word.

- 1) The Gale family are visiting the Dogsons in Australia / England.
- 2) The two families go to the Dogsons' house in a bus / jeep.
- 3) Bob is tired / hot.
- 4) It's summer / winter in Australia.
- 5) They are going on a trip to Ayers Rock / Henley Beach.

CHAPTER 2

Off to Ayers Rock!



Words

2 Match the words (1-5) with the corresponding pictures (a-e).

- 1) an Aborigine
- 2) a didgeridoo
- 3) Ayers Rock
- 4) a boomerang
- 5) a guidebook

